

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
Кафедра арабского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«СТИЛИСТИКА»  
(Первый иностранный язык)

Код и наименование направления подготовки:  
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы:  
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур  
(первый иностранный язык – арабский; второй иностранный язык – английский)»

Уровень высшего образования  
Бакалавриат

Форма обучения  
Очная

Статус дисциплины  
*Входит в часть ОПОП,  
формируемую участниками образовательных отношений*

Махачкала  
2022

Рабочая программа дисциплины «Стилистика (первый иностранный язык)» составлена в 2022 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020г. № 969.

Разработчик:

кафедра арабского языка, Магомедов Азарцун Ахмедович, старший преподаватель (ответственный редактор перевода Корана М.-Н.О. Османова).

Рабочая программа дисциплины одобрена:

на заседании кафедры арабского языка от «28.02 2022г.», протокол № 6.

Зав. кафедрой А.Амаров Омаров А.А.

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения от «23.03 2022г.», протокол № 6.

Председатель Хизриев Хизриев А.Х.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением «31» 03 2022г.

Начальник УМУ Гасангаджиева Гасангаджиева А.Г.

## Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Стилистика (первый иностранный язык)» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений ОПОП бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) программы «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (*первый иностранный язык – арабский; второй иностранный язык – английский*)».

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой арабского языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с основными положениями стилистики современного арабского языка, призванные выработать у студентов навыки стилистического анализа конкретного языкового материала, научить их выявлять языковые средства передачи различной информации, определяя их функции и возможности.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника:

общепрофессиональных:

Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);

профессиональных:

Способен проводить научный анализ современных исследований в области теории и методики преподавания иностранных языков и культур (ПК-3).

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: лекции, практические занятия, самостоятельная работа.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме контрольной работы, устного опроса, тестирования и промежуточный контроль в форме зачета с оценкой.

Объем дисциплины – 2 зачетные единицы, 72 академических часа

Семес тр	Учебные занятия						СРС	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференциро ванный зачет, экзамен)
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Все го	из них						
Лекц ии		Лаборатор ные занятия	Практич еские занятия	КСР	Консуль тации			
7	<b>72</b>	18		18			36	Зачет с оценкой

## 1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Стилистика (первый иностранный язык)» являются:

- ознакомление студентов с основными теоретическими вопросами стилистики современного арабского языка;
- помощь студентам выработать навыки стилистического анализа конкретного языкового материала;
- научить студентов выявлять языковые средства передачи различной информации, определяя их функции и возможности.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «Стилистика (первый иностранный язык)» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений ОПОП бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) программы «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (*первый иностранный язык – арабский; второй иностранный язык – английский*)».

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у учащихся в результате изучения таких дисциплин, как «Практический курс первого иностранного языка», «Лексикология (первый иностранный язык)», «Теоретическая грамматика (первый иностранный язык)».

Освоение данной дисциплиной необходимо как предшествующее для изучения дисциплины «Основы коранистики».

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

### *Общепрофессиональная компетенция:*

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции выпускника	Результаты обучения	Процедура освоения
<b>ОПК-3.</b> Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах	<b>ОПК-3.1.</b> Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания в устной и письменной формах.	<b>Знает:</b> основные принципы построения текста; специфику разделения высказывания-предложения на смысловые группы; правила определения	Овладение системой теоретических знаний по изучаемой дисциплине.  Заучивание и отработка речевых форм

общения.		<p>информационного ядра высказывания; функциональные возможности тонов при передаче категорий «нового» и «данного»; роль темпоральных характеристик частей высказывания в передаче значений «важного – неважного (предсказуемого)»; грамматические и лексические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста.</p> <p><b>Умеет:</b> выделить композиционные элементы текста; установить смысловые отношения между частями высказывания; просодически правильно оформить сверхфразовое единство, учитывая семантические, коммуникативные и структурные связи между его частями и последующими СФЕ; использовать лексические средства достижения необходимого воздействия.</p> <p><b>Владеет:</b> навыками комплексного</p>	<p>высказывания.</p> <p>Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов учебника, первоисточника, дополнительной литературы).</p> <p>Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p> <p>Работа со словарями и справочниками.</p> <p>Лекции и практические занятия, самостоятельная работа, консультации преподавателя, домашнее задание, письменные домашние задания</p> <p>Интерактивная лекция, обсуждение подготовленных студентами докладов, групповые дискуссии.</p> <p>Подготовка рефератов</p>
----------	--	---	---

		<p>использования интонационных средств изучаемого иностранного языка для построения связного законченного высказывания, удовлетворяющего требованию включенности в конкретный контекст и ситуацию; системой лексико-грамматических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и письменного высказывания.</p>	
	<p><b>ОПК-3.2.</b> Способен свободно выражать свои мысли в устной и письменной формах, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.</p>	<p><b>Знает:</b> лексику, выражающую наиболее важные понятия, соответственно изучаемой тематике устной и письменной речи. <b>Умеет:</b> правильно использовать в устной и письменной речи изученную лексику и грамматические структуры с целью выделения релевантной информации. <b>Владеть:</b> навыками устной и письменной речи, позволяющими свободно выражать мысли, акцентируя внимание на</p>	<p>Овладение системой теоретических знаний по изучаемой дисциплине. Заучивание и отработка речевых форм высказывания. Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов учебника, первоисточника, дополнительной литературы). Составление и обыгрывание диалогов и полилогов,</p>

		<p>основной информации.</p>	<p>составление докладов, эссе по заданной теме.</p> <p>Работа со словарями и справочниками.</p> <p>Лекции и практические занятия, самостоятельная работа, консультации преподавателя, домашнее задание, письменные домашние задания</p> <p>Интерактивная лекция, обсуждение подготовленных студентами докладов, групповые дискуссии.</p> <p>Подготовка рефератов</p>
	<p><b>ОПК-3.3.</b> Владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения в устной и письменной формах.</p>	<p><b>Знает:</b> общие закономерности, формирующие тот или иной функциональный стиль.</p> <p><b>Умеет:</b> определять стилеобразующие средства текста и использовать их во время общения.</p> <p><b>Владеет:</b> навыками и приемами различения и использования разных стилей речи в конкретных ситуациях в устной и письменной формах.</p>	<p>Овладение системой теоретических знаний по изучаемой дисциплине.</p> <p>Заучивание и отработка речевых форм высказывания.</p> <p>Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов учебника, первоисточника, дополнительной литературы).</p>

			<p>Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p> <p>Работа со словарями и справочниками.</p> <p>Лекции и практические занятия, самостоятельная работа, консультации преподавателя, домашнее задание, письменные домашние задания</p> <p>Интерактивная лекция, обсуждение подготовленных студентами докладов, групповые дискуссии.</p> <p>Подготовка рефератов</p>
--	--	--	--

***Профессиональная компетенция:***

<b>Код и наименование профессиональной компетенции</b>	<b>Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции выпускника</b>	<b>Результаты обучения</b>	<b>Процедура освоения</b>
<b>Тип задачи профессиональной деятельности – научно-исследовательский</b>			
<b>ПК-3.</b> Способен проводить научный анализ современных исследований в	<b>ПК-3.1.</b> Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки	<b>Знает:</b> методы поиска, анализа и обработки материала исследования. <b>Умеет:</b> выделять материал исследования из всего потока	Овладение системой теоретических знаний по изучаемой дисциплине.  Поиск, анализ и

<p>области теории и методики преподавания иностранных языков и культур.</p>	<p>материала исследования.</p>	<p>информации, анализировать и обрабатывать его.  <b>Владеет:</b> основными приёмами и методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p>	<p>реферирование научной и учебной информации с позиций научности и новизны.</p> <p>Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов учебника, первоисточника, дополнительной литературы).</p> <p>Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p> <p>Работа со словарями и справочниками.</p> <p>Лекции и практические занятия, самостоятельная работа, консультации преподавателя, домашнее задание, письменные домашние задания</p> <p>Интерактивная лекция, обсуждение подготовленных студентами докладов, групповые дискуссии.</p> <p>Подготовка рефератов</p>
	<p><b>ПК-3.2.</b>  Способен оценивать качество исследования в своей предметной деятельности.</p>	<p><b>Знает:</b> основные современные научные способы описания системы языка, методы, исследования, применяемые в современной лингвистике и лингводидактике.  <b>Умеет:</b> работать с получаемой информацией (отбирать, анализировать,</p>	<p>Овладение системой теоретических знаний по изучаемой дисциплине.</p> <p>Поиск, анализ и реферирование научной и учебной информации с позиций научности и новизны.</p>

		<p>обобщать, синтезировать); применять терминологический аппарат лингвистики и лингводидактики для описания языковых явлений разного уровня, результатов собственных исследований.</p> <p><b>Владеет:</b> навыками самостоятельной работы с научной литературой, навыком использования в своей лингвистической и лингводидактической деятельности системного подхода.</p>	<p>Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов учебника, первоисточника, дополнительной литературы).</p> <p>Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p> <p>Работа со словарями и справочниками.</p> <p>Лекции и практические занятия, самостоятельная работа, консультации преподавателя, домашнее задание, письменные домашние задания</p> <p>Интерактивная лекция, обсуждение подготовленных студентами докладов, групповые дискуссии.</p> <p>Подготовка рефератов</p>
	<p><b>ПК-3.3.</b> Способен соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.</p>	<p><b>Знает:</b> основные достижения и перспективы современной лингвистики и лингводидактики.</p> <p><b>Умеет:</b> критически анализировать и структурировать полученные знания в области лингвистики и лингводидактики, творчески использовать знания при решении профессиональных задач.</p> <p><b>Владеет:</b> методиками поиска, анализа,</p>	<p>Овладение системой теоретических знаний по изучаемой дисциплине.</p> <p>Поиск, анализ и реферирование научной и учебной информации с позиций научности и новизны.</p> <p>Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов учебника,</p>

		<p>обработки материала исследования, оценки качества исследования в данной предметной области, соотнесения новой информации с уже имеющейся; навыками логичного и последовательного представления результатов собственного исследования.</p>	<p>первоисточника, дополнительной литературы).</p> <p>Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p> <p>Работа со словарями и справочниками.</p> <p>Лекции и практические занятия, самостоятельная работа, консультации преподавателя, домашнее задание, письменные домашние задания</p> <p>Интерактивная лекция, обсуждение подготовленных студентами докладов, групповые дискуссии.</p> <p>Подготовка рефератов</p>
--	--	--	---

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 академических часа.

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабор. Зан.	Контроль самост. Раб.		

<b>Модуль 1.</b>									
1.	Введение в дисциплину	7	1-2	2	2			4	Контрольная работа, устный опрос, тестирование
2.	Понятие функциональных стилей.	7	3-6	4	4			8	Контрольная работа, устный опрос, тестирование.
3	Стилистическая характеристика грамматических средств арабского языка.	7	7-10	2	4			6	Контрольная работа, устный опрос, тестирование
<b>Итого: 36</b>				<b>8</b>	<b>10</b>			<b>18</b>	
<b>Модуль 2.</b>									
4.	Стилистический синтаксис.	7	11-12	2	2			4	Контрольная работа, устный опрос, тестирование
5.	Лексические образные средства речи.	7	13-16	4	4			8	Контрольная работа, устный опрос, тестирование
6.	Исходные и производные значения слов.	7	17-20	4	2			6	Контрольная работа, устный опрос, тестирование
<b>Итого: 36</b>				<b>10</b>	<b>8</b>			<b>18</b>	
<b>Всего: 72</b>				<b>18</b>	<b>18</b>			<b>36</b>	

### **4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).**

#### **4.3.1. Содержание лекционных занятий по дисциплине.**

##### **МОДУЛЬ 1.**

##### **Тема 1. Введение в дисциплину.**

Предмет и задачи стилистики арабского языка. Основы лингвостилистики. Определение терминов «фасаха» и «балага».

##### **Тема 2. Понятие функциональных стилей.**

Классификация речевых стилей. Понятийные интерпретации термина «Услуж». Классическое деление типов стиля арабскими лингвистами.

### ***Тема 3. Стилистическая характеристика грамматических средств арабского языка.***

Разделение речи на «хабар» повествование и «инша» повествование. Частицы и их стилевая разновидность.

## **Модуль 2.**

### ***Тема 4. Стилистический синтаксис.***

Общая характеристика синтаксико-стилистического материала. Объем предложения как количественная характеристика синтаксической выразительности.

### ***Тема 5. Лексические образные средства речи.***

Образность. Изменение значения слова. Переносное значение. Образное словоупотребление. Сравнение. Виды сравнений. Разряды сравнений. Четыре структурных элемента сравнений. Экспрессивно-смысловый и экспрессивно-эмоциональный характер сравнений. Сравнение в Коране. Троп - средство передачи образности и эмоциональности. Понятие «маджаз» и «хакика».

### ***Тема 6. Исходные и производные значения слов и искусство красоты стиля «Бади»***

Метафора. Виды метафор. Метонимия. Виды метонимии. История становления науки «Бади».

## ***4.3.2. Содержание практических занятий по дисциплине.***

### **МОДУЛЬ 1.**

#### ***Тема 1. Введение в дисциплину.***

Предмет и задачи стилистики арабского языка. Основы лингвостилистики. Определение терминов «фасаха» и «балага». Арабские филологи аль-Казвини, ибн-Сина, ибн-аль-Асир, аз-Замахшари и аль-Джахиз о требованиях к изящной речи. Роль Ш. Балли в становлении и развитии лингвистической стилистики. Основопологающие понятия современной стилистики. Категории нормы. Категории стиля. Категории стилистической окраски. Стилистическая и эстетическая функция.

#### ***Тема 2. Понятие функциональных стилей.***

Классификация речевых стилей. Понятийные интерпретации термина «Услуж». Классическое деление типов стиля арабскими лингвистами. Научный стиль, особенности характеристики и сфера применения. Художественно-литературный и ораторский стиль. Цель и функции

ораторского стиля. Жанровые разновидности художественного литературного стиля. Экстралингвистические факторы. Стилиевые черты. Функционально-стилистическая направленность. Взаимопроникновение стилиевых черт.

Тема 3. Стилистическая характеристика грамматических средств арабского языка.

Разделение речи на «хавар» повествование и «инша» неповествование. Уровни повествовательных предложений. Роль усилительных частиц в повествовательных предложениях. Неповествовательные предложения. Императивные и неимперативные формы неповествовательных предложений. Повелительное наклонение. Повелительно-запретительное наклонение. Вопросительное предложение. Частицы и их стилиевая разновидность. Желательное наклонение. Обращение. Частицы обращения.

**МОДУЛЬ 2.**

Тема 4. Стилистический синтаксис.

Общая характеристика синтаксико-стилистического материала. Объем предложения как количественная характеристика синтаксической выразительности. Изменение структуры предложения как источник синтаксической выразительности. Лаконизация. Уравновешенность. Многословие. Лаконичность как стилистическое качество языка произведения.

Тема 5. Лексические образные средства речи.

Образность. Изменение значения слова. Переносное значение. Образное словоупотребление. Сравнение. Виды сравнений. Разряды сравнений. Четыре структурных элемента сравнений. Экспрессивно-смысловый и экспрессивно-эмоциональный характер сравнений. Сравнение в Коране. Троп - средство передачи образности и эмоциональности. Понятие «маджаз» и «хакика».

Тема 6. Исходные и производные значения слов искусство красоты  
стиля «Бади»

Метафора: перенос названия предмета на основании сходства. Одночленность метафоры. Сближение явлений одноплановых, разного порядка, одушевлённые предметы с живыми существами, явление общественной духовной жизни или отвлечённые понятия с явлениями внешнего мира. Виды метафор. Метафоры в Коране. Образные метафоры. Афористические метафоры. Метонимия. Перенос названия одного предмета на другой на основании их смежности. Использование метонимии в

различных функциональных стилях. Роль метонимий в повышении красноречия. Метонимии в Коране. История становления науки «Бади». И.Ю. Крачковский о роли ибн аль-Мустаза в формировании и развитии науки «Бади».

## **5. Образовательные технологии**

В рамках данной дисциплины предусмотрено проведение лекций, семинарских занятий, подготовка рефератов, выполнение самостоятельных домашних заданий.

В процессе обучения и контроля предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий – деловые и ролевые игры, методика мозгового штурма, тренинг, круглый стол и др., в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.**

Для организации самостоятельной работы на факультете функционирует учебно-методический кабинет арабского языка, лингафонный кабинет и компьютерный класс, подключенные к интернету. Студенты пользуются услугами филиала Научной библиотеки ДГУ на факультете

Самостоятельная работа студентов предполагает:

- изучение учебной и научной литературы по предлагаемым вопросам лексикологии арабского языка с последующим их обсуждением на семинарских занятиях;
- выполнение практических заданий, ответы на вопросы для самоконтроля, представленные в данной рабочей программе, обеспечивающих закрепление и углубление теоретических знаний, полученных на лекциях, семинарских занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой;
- составление планов-конспектов.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

<b>Разделы и темы для самостоятельного изучения</b>	<b>Виды и содержание самостоятельной работы</b>
Стилистические ресурсы морфологии.	Работа с научной литературой, составление конспектов.
Стилистические возможности частей речи	Работа с научной литературой, анализ художественного текста.

Экспрессивность фразеологических единиц	Конспектирование научной литературы.
Экспрессивность арабских пословиц и поговорок	Конспектирование научной литературы, доклад на заданную тему
Правила арабского стихосложения: жанры, размер, виды рифм.	Конспектирование научной литературы, анализ стихотворных произведений.
Методология и методика лингвостилистического анализа. Алгоритм стилистического анализа текста. Стилистика декодирования.	Конспектирование научной литературы, анализ художественного текста.
Язык арабских заголовков.	Работа с газетным текстом.

## 7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

### 7.1. Типовые контрольные задания

#### *Примерные вопросы и задания для текущего контроля:*

Вопрос1

Одним из видов тропов является

Эпитет

Сказуемое

Наречие

Подлежащее

Вопрос1

Одним из видов лексических средств является

Архаизмы

Префикс

суффикс

Постфикс

Вопрос2

К книжным фразеологизмам относятся ...

Античная мифология

Греческая фразеология

Разговорная фразеология

Аппликация

Вопрос2

Признаками, характеризующими литературный язык являются:

Наличие письменности

Функциональная дифференциация

Парцелляция  
Объективизация

Кейс

Вопрос1

*«Для научного стиля показательно употребление слов в их точных значениях, отказ от эмоционально-экспрессивной лексики, от сниженных, нелитературных слов. Лексические образные средства в научном стиле иногда используются, но весьма целенаправленно, например сравнения помогают объяснить то или иное явление».*

Определите, какое утверждение соответствует содержанию текста

Научный стиль речи используется при изложении информации научного характера, и он чаще всего встречается в учебниках точных наук.

Научный стиль речи используется при изложении разного рода новостей, и он чаще всего встречается по радио и телевидению.

Научный стиль речи используется при изложении литературных произведений, и он чаще всего встречается в учебниках по культуре речи и в художественной литературе.

Научный стиль речи используется при изложении выступлений, и он чаще всего встречается по радио и телевидению.

Вопрос2

*«Для научного стиля показательно употребление слов в их точных значениях, отказ от эмоционально-экспрессивной лексики, от сниженных, нелитературных слов. Лексические образные средства в научном стиле иногда используются, но весьма целенаправленно, например сравнения помогают объяснить то или иное явление».*

Укажите ошибочное суждение

Научный стиль речи используется при изложении литературных произведений, и он чаще всего встречается в художественной литературе.

Научный стиль речи используется говорящим при публичном выступлении и ставит целью вызвать определенные чувства у собеседников.

Особенностью научного стиля является то, что он требует четкой логики и не приемлет поэтического романтизма.

Научный стиль речи используется при изложении разного рода новостей, и он чаще всего встречается по радио и телевидению.

Вопрос2

*«Для научного стиля показательно употребление слов в их точных значениях, отказ от эмоционально-экспрессивной лексики, от сниженных, нелитературных слов. Лексические образные средства в научном стиле*

иногда используются, но весьма целенаправленно, например сравнения помогают объяснить то или иное явление».

Выберите слово, наиболее соответствующие содержанию текста.

Научность

Точность

Эмоциональность

Образность

*Переведите на русский язык следующие предложения и найдите в них нелитературные слова. Объясните причину их нелитературности.*

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْأَجَلِّ \_\_\_\_\_

هَذَا الرَّجُلُ أَشَدُّ مِنْ ذَلِكَ \_\_\_\_\_

لَا فَرْقَ بَيْنَ اللَّيْثِ وَالضَّرَّامِ \_\_\_\_\_

ظَهَرَ فِي السَّمَاءِ بُعَاقٌ \_\_\_\_\_

شَرِيْتُ شِشْمًا بَدْرُ هَمٍ \_\_\_\_\_

*Составьте три предложения на арабском языке, содержащие чуждые слова. Используйте арабско-русский словарь.*

**Образец:**

الْغَضَنَفْرُ مَلِكُ الْحَيَوَانَاتِ

Лев – царь зверей

Неарабское слово – غَضَنَفْرٌ (лев). Синоним известного всем слова أَسَدٌ (лев).

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

***Примерные вопросы и задания для промежуточного контроля:***

Вопрос 1

Диалектизм – это единица ...

Территориальной лексики

Сегментация

Клише

Архаизмов

Вопрос 1

Жанр аннотации характерен для ...

Научного стиля

Официально-делового стиля

Публицистического стиля  
Ораторского стиля

Вопрос2

По содержанию аллюзии подразделяются на:

Исторические  
Литературные  
Официальные  
Научные

Вопрос2

К стилистическим средствам языка относятся ...

Фразеологизмы  
Суффиксы  
Мейозисы  
Плеоназмы

Кейс

Вопрос1

*«Стилеобразующим началом любого научного произведения является логическая последовательность изложения, ориентация на логическое построение и распределение материала. Учитывая то, что именно логичность изложения является основным качеством научной прозы, определяется и научный стиль как такая организация научного материала, которая служит, прежде всего, последовательному и систематическому изложению научных вопросов. Специфику стиля арабских научных речевых произведений составляет строгое соблюдение книжно-письменной традиции».*

Определите, какое утверждение соответствует содержанию текста

Логичность изложения материала используется в произведениях научного характера, и он чаще всего встречается в учебниках точных наук.

Научный стиль речи используется при изложении разного рода новостей, и он чаще всего встречается по радио и телевидению.

Научный стиль изложения материала встречается в литературных произведениях, и он чаще всего встречается в учебниках по культуре речи.

Качеством научной прозы является использование его при изложении выступлений, и он чаще всего встречается по радио и телевидению.

Вопрос2

*«Стилеобразующим началом любого научного произведения является логическая последовательность изложения, ориентация на логическое построение и распределение материала. Учитывая то, что именно логичность*

*изложения является основным качеством научной прозы, определяется и научный стиль как такая организация научного материала, которая служит, прежде всего, последовательному и систематическому изложению научных вопросов. Специфику стиля арабских научных речевых произведений составляет строгое соблюдение книжно-письменной традиции».*

Укажите ошибочное суждение

Научному стилю речи характерно свободное изложение материала в литературных произведениях и в прессе.

Спецификой научного стиля работ на арабском языке является строгое соблюдение традиций с целью вызвать определенные чувства у собеседника.

Логическое построение и распределение материала присуще научному стилю речи во всех произведениях и в дискуссиях.

Последовательному и систематическому изложению научных вопросов необходимо при изложении научного материала.

Вопрос2

*«Стилеобразующим началом любого научного произведения является логическая последовательность изложения, ориентация на логическое построение и распределение материала. Учитывая то, что именно логичность изложения является основным качеством научной прозы, определяется и научный стиль как такая организация научного материала, которая служит, прежде всего, последовательному и систематическому изложению научных вопросов. Специфику стиля арабских научных речевых произведений составляет строгое соблюдение книжно-письменной традиции».*

Выберите слово, наиболее соответствующее содержанию текста.

Логичность

Последовательность

Эмоциональность

Письменность

**Переведите на арабский язык следующие предложения, используя слова § 1. Можно ли заменить эти слова другими, литературными словами?**

Я спал на твёрдом месте

---

Мы видели в музее горны и барабаны

---

Люди собрались над больным

---

Душа человека не имеет ни цвета, ни вкуса, ни запаха

---

7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

Рейтинговая система контроля и оценки знаний предполагает, что на протяжении освоения учебной дисциплины студенты набирают определенную сумму баллов, в зависимости от которой определяется итоговая оценка.

Текущий контроль по дисциплине предполагает следующее распределение баллов:

- посещаемость занятий – 10 б.
- активность на практических занятиях – до 50 б.
- выполнение заданий по самостоятельной работе – до 40 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля – 100.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю предполагает следующее распределение баллов:

- письменная контрольная работа – до 30 б.
- устный опрос – до 40 б.
- реферат – до 30 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам промежуточного контроля – 100.

Весомость баллов по текущей работе и промежуточному контролю – 40% на 60% соответственно.

Минимальный итоговый балл по дисциплине, позволяющий студенту получить положительную отметку без итогового контроля – 51.

Итоговый контроль по дисциплине проводится в комбинированной форме – письменная контрольная работа, устный опрос и тестирование. Итоговая оценка выставляется в баллах. Максимальное количество баллов при этом – 100.

## **8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.**

### **а) основная литература:**

1. Спиркин А.Л. Стилистика арабского языка. М., 2004.
2. Белкин В. М. Арабская лексикология.
3. Гранде Б. М. Введение в сравнительное изучение семитских языков. М.,

Наука, 1972.

4. Губанов Ю. П. Лексикология и фразеология арабского языка: Курс лекций. - М.: ВИ, 1977.
5. Эль, с. Р. Введение в стилистику арабского языка [Электронный ресурс]: монография / с. Р. Эль. – Москва: ФЛИНТА, 2017. – 168 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/102547> (дата обращения: 19.02.2018).

**б) дополнительная литература:**

1. 2005 القاهرة – البلاغة الواضحة، أمين، مصطفى أمين
2. Аврорин В. А. Проблемы изучения функциональной стороны языка.- М.: Наука, 1975.
3. Адмони В.Г. Система форм речевого высказывания. С.-П., 1994
4. Баранов Х. К. Арабско-русский словарь.- М., 1984.
5. Виноградов В. В. Итоги обсуждения вопросов стилистики // Вопросы языкознания.– 1955. – № 1.
6. Виноградов В. В. Стилистика, теория поэтической речи, поэтика. – М., 1963.
7. Гельгардт Р. Р. О стилистических категориях // Вопросы языкознания. – 1968.- № 6.
8. Дюбуа Ж.И. др. Общая риторика. Перевод с французского. – М., 1986.
9. Игнатъев А. С. Особенности ритмико-синтаксической организации современной арабской ораторской речи (на материалах социально-политического красноречия в Египте) Дис. канд. филол. наук. – М.: ИСАА при МГУ, 1980.
10. Игнатъев А. С. Обучение использованию фигур стилистического синтаксиса в публичных выступлениях на арабском языке. – М.: Воен.ин-т, 1982.
11. Кожин А. М. Крымова О. А. и др. Функциональные типы речи. – М.: Высшая школа. 1982.
12. 2009 القاهرة – تاريخ علوم البلاغة أحمد مصطفى المراغي،
13. 2001 بيروت – جواهر البلاغة تأليف السيد أحمد الهاشمي،
14. 2004 القاهرة – علم البيان الدكتور بسيوني عبد الفتاح فيود،
15. Александрова, И.Б. Ломоносов М.В. Современные стилистика и риторика [Электронный ресурс] : сб. науч. тр. –Москва : ФЛИНТА, 2012. — 352 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/3328> (дата обращения: 15.01.2018).
16. Болотнова, Н.С. Коммуникативная стилистика текста: словарь-тезаурус [Электронный ресурс] : слов. – Москва : ФЛИНТА, 2012. – 384 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/74765>.

17. Брандес, М.П. Стилистика текста. Теоретический курс: Учебник [Электронный ресурс] : учебник. – Москва: "Прогресс-Традиция", 2004. – 416 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/96696> (дата обращения: 19.01.2018).
18. Вишленкова, С.Г. Хрестоматия по стилистическому анализу и интерпретации иноязычного художественного текста: учебно-практическое издание для студентов языковых факультетов [Электронный ресурс]: хрестоматия / С.Г. Вишленкова, О.Е. Янкина. – Саранск : МГПИ им. М.Е. Евсевьева, 2015. – 87 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/74487> (дата обращения: 08.02.2018).
19. Купина, Н.А. Основы стилистики и культуры речи [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Н.А. Купина, О.А. Михайлова. – Москва: ФЛИНТА, 2014. – 296 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/51997> (дата обращения: 09.02.2018).
20. Москвин, В.П. Теоретические основы стилистики: монография [Электронный ресурс]: монография. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 280 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/91015> (дата обращения: 15.02.2018).
21. Обидина, Н.В. Стилистика [Электронный ресурс]: учеб. пособие. – Москва: Издательство "Прометей", 2011. – 124 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/3865> (дата обращения: 22.02.2018).
22. Солганик, Г.Я. Стилистика текста [Электронный ресурс]: учеб. пособие. – Москва: ФЛИНТА, 2015. – 256 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/74647> (дата обращения: 26.02.2018).

**9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.**

1. <http://www.adab.com>
2. <http://www.raddadi.com>
3. [http://mawdoo3.com/تعريف\\_البلاغة](http://mawdoo3.com/تعريف_البلاغة)
4. <http://www.alshirazi.com/compilations/lals/balagah/fehres.htm>
5. <http://forum.te3p.com/204577.html>
6. <https://sites.google.com/site/mihfadha/balagha/1>
7. <http://bouchra-takafraste.com/htm/linkmaktaba.htm>
8. <http://shamela.ws/browse.php/book-9997/page-345>
9. <http://www.startimes.com/f.aspx?t=34511042>
11. <https://www.facebook.com/groups/1559313554345551/>
12. <https://shurarb.ru/knigi/izuchenie-arabskogo-yazyka/stilistika-arabskogo-yazyka/>

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.**

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), что характеризуется следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу;
- использование модульно-рейтинговой системы (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины. Трудоемкость все видов учебной работы в учебной программе устанавливается в ДМ.

Контроль освоения студентами дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем модулям.

По результатам итогового контроля студенту засчитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная оценка в принятой системе баллов. Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по пройденным темам, итоговый контроль по дисциплине.

Задания для самостоятельной работы составляются по разделам и темам, по которым не предусмотрены аудиторские занятия, либо требуется дополнительно проработать и проанализировать рассматриваемый преподавателем материал в объеме запланированных часов.

По всем вопросам, относящимся к содержанию рабочей программы, студент может получить консультацию у преподавателя.

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

1. И. Н. Хайбуллин. Электронная версия учебного пособия «Стилистика арабского языка» - Москва, ООО «Издательская группа «САД», 2008. – <http://kaynak.islamicpublishing.net/Dokumanlar/KITAPLAR/russian/rusca-arap-dili-belagati.pdf>
2. Чухланцев. О. Е. Электронная версия диссертации «Функционально-стилистическая стратификация и экспрессивно-стилистические ресурсы арабского языка» Москва. «Восток Запад» 1994 г.

<http://cheloveknauka.com/funktsionalno-stilisticheskaya-stratifikatsiya-i-ekspressivno-stilisticheskie-resursy-arabskogo-yazyka>

3. Спиркин А. Л. Электронная версия диссертации «Теоретические основы функционально-стилистической стратификации современного арабского языка: в сопоставлении с русским языком» - Москва, «Восток Запад» 2009 г. <http://www.dslib.net/sravnit-jazykoved/teoreticheskie-osnovy-funkcionalno-stilisticheskoy-stratifikacii-sovremennogo.html>
4. Использование слайд-презентаций при проведении практических занятий.
5. Просмотр видеоматериалов по тематике дисциплины для овладения навыками и умениями ориентироваться в современной учебной и научной литературе по релевантным наукам, осуществлять соответствующий требованиям и условиям профессиональной деятельности выбор учебной и научной литературы.

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.**

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются мультимедийный лингафонный кабинет, компьютерный класс, спутниковое телевидение, аудио-видео техника, доступ к сети Интернет, а также учебно-методический кабинет арабского языка, где имеется необходимый для образовательного процесса наглядный материал, интерактивная доска, проектор и компьютер.

Студенты также пользуются услугами филиала Научной библиотеки ДГУ на факультете.